

**Издатель**

ФГБОУ «Петрозаводский государственный университет»  
Российская Федерация, г. Петрозаводск, пр. Ленина, 33

Литературный журнал

**Verba**

<https://verba.petsu.ru>

## **Выпуск 5 (№ ), 2023**

**Главный редактор**

И. В. Львова

**Редакционная коллегия**

И. В. Львова

**Адрес редакции**

185910, Республика Карелия, г. Петрозаводск, ул. Ленина, 33.

E-mail: [verba@petsu.ru](mailto:verba@petsu.ru)

<https://verba.petsu.ru>

Переводы

У.К. Уильямс "Говоря просто"

ИГНАТОВИЧ Владимир

ПетрГУ (Петрозаводск),  
[ignatovichvladimir20@gmail.com](mailto:ignatovichvladimir20@gmail.com)

\*\*\*

**Говоря просто**

Я съел  
Те сливы,  
Что лежали  
В холодильнике  
Которые  
Ты, должно быть,  
Собиралась оставить  
На завтрак.  
Прости меня...  
Они были столь  
вкусны,  
Прохладны  
И сладки...

**This Is Just To  
Say**

I have eaten  
the plums  
that were in  
the icebox  
and which  
you were probably  
saving  
for breakfast  
Forgive me  
they were delicious  
so sweet  
and so cold